

PIROSKA BALOGH

HORATIUS NOSTER

Der Horaz-Vortrag von Ludwig von Schedius aus 1794–1795

„Apparet permultum interpretis interesse, iudicium simul adferat an solam eruditionem.”

Richard Bentley, *To Horatii Carmen Saeculare*

In der internationalen Fachliteratur der Horaz-Rezeption ist neben der Renaissance das 18. Jahrhundert die am häufigsten und am gründlichsten untersuchte Periode. Unter den Studien, die sich auf das Zeitalter der Renaissance beziehen, können die Untersuchungen, die die Auswirkung von Horaz in intertextuellen Andeutungen literarischer Texte aufweisen, gleichmäßig gefunden werden, und zwar in den verschiedenen Formen der Imitation;¹ die andere, fachliterarische Fragestellung untersucht die nichtbelletristischen Formen der Interpretation, in erster Linie die Kommentarliteratur.² Bei der Horaz-Rezeption des 18. Jahrhunderts steht aber eindeutig die Untersuchung der belletristischen Interpretation im Vordergrund, d. h. sowohl in der internationalen,³ als auch in der ungarischen Fachliteratur⁴ dominiert die Untersuchung der künstlerischen Überarbeitungen,

¹ Unter anderen E. STEPLINGER, *Das Fortleben der horazischen Lyrik seit der Renaissance*, Leipzig, 1906; *Horace Made New: Horatian Influences on British Writing from the Renaissance to the Twentieth Century*, eds. Ch. MARTINDALE, D. HOPKINS, Cambridge, 1993.

² Unter anderen: M.-B. QUINT, *Untersuchungen zur mittelalterlichen Horaz-Rezeption*, Frankfurt am Main, 1988; J. GRUBER, *Horaz in deutschen Renaissancehumanismus*, *Gymnasium*, 104 (1997), 227–244; M. ROBERTS, *Interpreting Hedonism: Renaissance Commentaries on Horace's Epicurean Odes*, *Arethusa*, 28 (1995), 289–310; HAJDÚ I., *Bemerkungen zu den mittelalterlichen Kommentaren zur Ars poetica des Horaz*, *Acta Classica Universitatis Scientiarum Debreceniensis*, 29 (1993), 43–51.

³ Unter anderen: W. KUPERSMITH, *Pope, Horace, and the Critics: Some Considerations*, *Arion*, 9 (1970), 205–219; J. J. DALSANT, *Pope's Imitation of Horace and the Roman Satirists*, Madison, 1976; E. SCHÄFER, *Deutscher Horaz: Conrad Celtis, Georg Fabricius, Paul Melissus, Jacob Balde. Die Nachwirkung des Horaz in der neulateinischen Dichtung Deutschlands*, Wiesbaden, 1976; M. OGILVIE, *Translations of Horace in the 17th and 18th Centuries*, in: *Geschichte des Textverständnisses am Beispiel von Pindar und Horaz: 6. Wolfenbütteler Symposium vom 18–22. September, 1978*, Hrsg. W. KILLY, München, 1981, 71–80; J. MARMIER, *La Révolution française et Horace*, in: *Au miroir de la culture antique: Mélanges offerts au Président René Marache*, Rennes, 1992, 345–353; K. FREUDENBERG, *The Walking Muse: Horace on the Theory of Satire*, Princeton, 1993; J. BINTZ, *Der Einfluß der ars poetica des Horaz auf die deutsche Literatur des XVIII. Jahrhunderts: Wissenschaftliche Beilage zum Jahresbericht des Wilhelm-Gymnasiums in Hamburg*, Hamburg, 1892; K. BORINSKI, *Die Antike in Poetik und Kunsttheorie von Ausgang des klassischen Altertums bis auf Goethe und Wilhelm von Humboldt*, I–II, Leipzig, 1914–1924.

⁴ Unter anderen: CSENGERY J., *Berzsenyi és Horatius* (Dániel Berzsenyi und Horatius), *Középiskolai Szemle*, 1882, 585–597, 721–737; NAGY B., *Vitkovics és Horatius* (Mihály Vitkovics und Horatius), *Irodalomtörténeti Közlemények*, 1937, 423; CSER L., *Vörösmarty és Horatius* (Mihály Vörösmarty und Horatius), *Irodalomtörténeti Közlemények*, 1940, 50–60, 135–158; CSAPÓ A., *Kisfaludy Sándor és Horatius* (Sándor Kisfaludy und Horatius), *Esztergomi Katolikus Főgimnázium Értesítője*, 1898/1899, 3–54; FERENCZI Z.,

und die Untersuchung von Absichten impliziter, vermuteter Verfasser, bzw. Interpretatoren. Die ungarische Fachliteratur beschäftigt sich hinsichtlich der gegebenen Zeitperiode gar nicht mit der Kommentarliteratur, sie geht auf die expliziten (schülerischen oder theoretisch-ästhetischen) Erklärungen⁵ nur hinweismäßig ein, um so eher, da kein ausführlicher, vom ungarischen Verfasser zusammengestellte Horaz-Kommentar aus dem 18. Jahrhundert bekannt ist. Gerade deswegen könnten sowohl für die Forscher des Zeitalters, als auch für diejenigen, die die Geschichte der Klassischen Philologie überblicken wollen, die Horaz-Vorträge von Ludwig von Schedius in 1794–1795 von Interesse sein.

Das Originalmanuskript dieser Vorträge befindet sich in dem Handschriftenarchiv der Landesbibliothek Széchényi, unter der Notiz Quart. Lat. 3957. Wie das Titelblatt eindeutig zeigt, die Vorträge von Ludwig von Schedius, dem Professoren der Ästhetik an der

Petőfi és Horatius (Sándor Petőfi und Horatius), Petőfi Múzeum Évkönyve, 1892, 1. 8–10, 2. 37–40, 3. 53–62; SZEREMLEY B., *Virág és Horatius* (Benedek Virág und Horatius), Református Főgimnáziumi Értesítő Kisújszállás, 1894/1895, 1–56; KENDE J., *Horatius és Virág* (Horatius und Benedek Virág), Budapest, 1898; BOROSS I., *Horatius és Petőfi* (Horatius und Sándor Petőfi), A Mezőtúri Református Gimnázium Értesítője, 1934/1935, 5–24; CSÁSZÁR E., *Horatius és Verseghy* (Horatius und Ferenc Verseghy), Irodalomtörténeti Közlemények, 1899, 287–300, 427–452; BEÖTHY Zs., *Horatius és Kazinczy* (Horatius und Ferenc Kazinczy), Budapest, 1890; CZEIZEL J., *Horatius és Kazinczy* (Horatius und Ferenc Kazinczy), Egyetemes Philologiai Közlöny, 1909, 568–578; HÖRL Gy., *Párhuzam Berzsenyi és Horác között* (Die Parallele zwischen Dániel Berzsenyi und Horaz), Kalocsai Főgimnáziumi Értesítő, 1894/1895, 3–44; KALENCSEK L., *Berzsenyi és Horatius metaforáiról* (Über die Metaphern von Horaz und Berzsenyi), Budapest, 1897; CSELÓTEI L., *Berzsenyi és Horatius metaforáiról* (Über die Metaphern von Horaz und Berzsenyi), Budapest, 1920; CSETRI L., *Nem sokaság, hanem lélek: Berzsenyi-tanulmányok* (Berzsenyi-Studien), Budapest, 1986; FEJÉR A., *Horatius költészetének nyomai a magyar klasszikus kor költészetében* (Die Spuren der Poesie von Horaz in der Dichtung der ungarischen Klassik), A Cisterci Rend Bajai Katholikus Főgymnásiumának Értesítője, 1889/1890, 3–29; HALMY J., *De ingenio Horatii in classicis poematibus Hungaricis*, Szarvas, 1903; CSIPAK L., *Horatius hatása az ó- és újklasszikus iskola költőire* (Die Wirkung von Horaz auf die Dichter der altklassischen und neuklassischen Schule), Kolozsvár, 1912; FEJÉR A., *Horatius a magyar irodalomban* (Horaz in der ungarischen Literatur), Irodalomtörténeti Közlemények, 1935, 257–272, 354–367; SZABÓ S., *A 2000 éves Horatius a magyar irodalomban* (Der 2000 jährige Horaz in der ungarischen Literatur), Balassagyarmati Református Gimnázium Értesítője, 1934/1935, 5–33; VID V., *A 2000 éves Horatius hatása a magyar irodalomban* (Die Wirkung des 2000 jährigen Horaz auf die ungarische Literatur), Budapest IV. kerületi Gizella Leánygimnázium Értesítője, 1934/1935, 5–34; ZOLNAY D., *Horatius a magyar irodalomban* (Horaz in der ungarischen Literatur), Szentesi Állami Reálgyimnázium Értesítője, 1935/1936, 3–78; KOVÁCS K., *Horatius ódáinak fordítói Virágig és a műfordítás kérdésének fejlődése* (Die Übersetzer der Oden von Horaz bis zu Benedek Virág und die Entwicklung des Problems der literarischen Übersetzung), Budapest, 1896; KELEMEN G., *Régi magyar Horatius-fordítók* (Die alten ungarischen Übersetzer von Horaz), Irodalomtörténeti Közlemények, 1940, 50–60, 135–158; JANOVSZKY A., *Horatius hatása a magyar költészetre és magyar fordítói* (Die Wirkung von Horaz auf die ungarische Dichtung und seine ungarischen Übersetzer), Budapest, 1938.

⁵ Zu György Szerdahely: MARGÓCSY I., *Szerdahely György művészetelmélete* (György Szerdahelys Kunsttheorie), Irodalomtörténeti Közlemények, 1989, 1–33; weiterhin BORZSÁK I., *Budai Ézsaiás és klasszika-filológiánk kezdetei* (Ézsaiás Budai und der Anfang unserer klassischen Philologie), Budapest, 1955; H. BALÁZS É., *Latinität als Charakteristikum des Adels in Osteuropa*, Opuscula finnougrica Göttingensia, 1 (1983), 51–60; bei der Deutung von Bé-vezetés von Uránia, siehe SZILÁGYI M., *Kármán József és Pajor Gáspár Urániája* (József Kármán und Gáspár Pajors Uránia), Debrecen, 1998, 421; zu den Satiren BRASSAI S., *Commentator commentatus: Tarlózatok Horatius satiráinak magyarázói után* (Die Nachlesen nach den Erklärern der Satiren von Horaz), Pest, 1872.

Camoenae Hungaricae 1(2004)

Pester Universität sind dort aus dem Herbst- und Frühjahrssemester von 1794–1795 zu finden. Der Text fängt mit einer kurzen Einleitung an, die die ästhetische Eigenart der lyrischen Dichtung bestimmt, dann kommt die Biographie von Horaz, gefolgt von Interpretationen, beziehungsweise von Kommentaren verschiedener Horaz-Oden (lib. I. 1, 3, 14, 22, 24; lib. II. 2, 3, 10, 18). Der Stoff des zweiten Semesters geht nach der Darlegung der Genrezeichen der Satire – so wie der Ursprung des Wortes, die Geschichte der römischen Satire – mit der Erklärung weiter, warum es von Nutzen sei Horaz' Satiren zu kennen, dann werden die Leser mit der Interpretierung von Horaz-Satiren und der einer Epistel vertraut gemacht (*Sat.* lib. I. 1, 3; lib. II. 6; *Epist.* lib. I. 2). Alle Gedichtsdeutungen beinhalten ein *Argumentum*, d. h. inhaltliche Zusammenfassung und durchgreifende Interpretation, weiterhin findet man zeilenweise kommentarartige Bemerkungen zu den einzelnen Ausdrücken (Worterklärungen, Etymologie, grammatische Bemerkungen, stilistische Zuordnung, sachliche Erklärungen, allegorische oder ethische Deutungen).

Bezüglich des Aufzeichners des Textes sind in Anbetracht dessen Charakters drei Vermutungen möglich. Die Vorlesungstexte sind entweder Schedius' eigene Notizen zu seinen Vorträgen, oder die der zuhörenden Studenten, die die Texte sofort, nach Gehör abgeschrieben haben. Oder aber stammen die Texte von Studenten, die als Prüfungsvorbereitung die gehörten Vorlesungen ins reine geschrieben haben. Mehrere Argumente unterstützen die Wahrscheinlichkeit der zweiten Möglichkeit. Erstens der Schreibweise nach sind eindeutig drei Handschriften zu unterscheiden, der Text wurde also von drei verschiedenen Personen aufgezeichnet. Dies schließt die erste Vermutung nach dem Aufzeichner aus. Zweitens sind im Text viele Verschreib- bzw. Rechtschreibfehler (mehrere davon können mit Missverständnissen erklärt werden), und öftere Aussetzungen zu finden (der Aufzeichner hatte meistens nicht genügend Zeit einige Wörter, Ausdrücke aufzuschreiben, und er holte es auch nicht nach, obwohl er den Platz für einen Nachtrag freigelassen hatte) – das alles schließt auch die dritte Vermutung aus.

Drittens ist zu erwähnen, dass – laut der Inhabereintragung – der Text aus dem Eigentum der Familie Festetics zur Széchényi Bibliothek übergegangen ist. Die Fachliteratur weiß zwar über eine Beziehung von Ludwig von Schedius zu den Festetics' nicht, ein Brief von Chr. G. Heyne zu Schedius aus dem Jahr 1802 erwähnt trotzdem einen Grafen Festetics. Laut der höflichen Einleitung von Heyne „Sie bleiben mir die ganze viele Jahre her nicht fremd, meine geschätzter Herr Professor, und ich hörte oft [!] von Ihren Landleuten, und sehe aus Ihren Schriften, dass Sie sich um Wissenschaften und Vaterland verdient...“, teilt er Schedius mit Freude mit, dass Pál Berzeviczy und der Graf Festetics („Dem Grafen Festetics und Paul v. Berzeviczy“) an die Universität Göttingen aufgenommen wurden.⁶ Wahrscheinlich informiert Heyne Schedius darüber, und zwar gerade in einem, seine Erfolge würdigenden Kontext, weil die genannten Personen mit Schedius' Empfehlungen nach Göttingen kamen. Es ist aber nicht einfach den hier erscheinenden Festetics zu identifizieren. Das Erwähnen des damals in seinen Vierzigten tretenden

⁶ Christian Gottlob Heyne an Ludwig von Schedius, Göttingen, August 15, 1802, MTA (Ungarische Wissenschaftliche Akademie) Kézirattár (Manuskriptarchiv), M. Irod. Lev. 4-r., 154, 70. levél (Brief).

Pál Berzeviczy erweckt den Verdacht, dass es sich hier nicht um eine Aufnahme an die Universität, sondern um eine Aufnahme in die Wissenschaftlergesellschaft an der Universität handelt. In diesem Fall ist der Graf Festetics mit György Festetics, dem Gründer des Georgikons gleich; er war in der Tat Korrespondenzmitglied der Göttinger Wissenschaftlergesellschaft. Wenn es aber doch um eine Aufnahme an die Universität geht („Aufnahme ... an die Universität“!), so kann Graf László, der Sohn des erwähnten György Festetics in Anschlag kommen. Aus seinem öffentlichen Prüfungsverzeichnis⁷ geht es genau heraus, dass er 1801 bei Schedius seine Ästhetikprüfung ablegte, aber es steht kein Wort in seiner Biographie darüber, dass er in Göttingen studiert hätte. Auf jedem Fall kann man behaupten, dass Schedius Kontakt zu den Festetics hatte, wenn anders nicht, als der Professor von László Festetics (und zwar sein beliebter Professor, da der junge Graf aus seinen Vorlesungen öffentliche Prüfung ablegen wollte), bzw. als einer der wenigen ungarischen Mitglieder der Göttinger Wissenschaftlergesellschaft. Die Horaz-Vorträge kamen also entweder durch György Festetics, oder durch László Festetics ins gräfliche Archiv.

Da größter Teil der Vorträge in Form von Kommentaren aufgezeichnet wurde, die sich an einzelnen Zeilen, oder Ausdrücken knüpfen (die Aufzeichner schrieben manchmal sogar die Zeilenzahlen an den Rand, offensichtlich wegen dem einfacheren Nachsuchen), ist im weiteren zu klären, welche Ausgabe zum Studium der betroffenen Horaz-Texte von den Studenten benutzt wurde. Als interessante Angabe zu dieser Frage dienen diejenige Ansuchungen, die in dem Fond *Litteraria Politica* des Statthalterratsarchivs zu finden sind. Aus diesen Schreiben geht es hervor, dass zur Zeit der hier behandelten Vorträge die Benutzung von Autorentexten ein ernsthaftes Problem darstellte, viele konnten vielleicht gar nicht zu geeigneten Textausgaben kommen. Die erste Adresse stammt von Ludwig von Schedius am 28. November 1795, mit der unterstützenden Erklärung⁸ von Antal Demién, des Rektors der philosophischen Fakultät in Pest. In dieser Adresse sucht Schedius bei dem Magistrat der Universität und bei dem Statthalterrat um Erlaubnis und Hilfe, eine von ihm selbst, ausgesprochen für Studenten zusammengestellte Horaz-Ausgabe auszugeben. Er begründete die Notwendigkeit der Ausgabe damit, dass es unmöglich sei, nur mit Hilfe wörtlicher Erklärungen, ohne eine Textausgabe, über Horaz-Werke Vorträge zu halten, außerdem ist diese Ausgabe billiger, dadurch für die Studenten leichter zu erreichen; weiterhin wären darin moralisch gereinigte, „expurgata“ Texte zu finden. Er fügt hinzu, er will auf ähnlicher Weise bald auch *Georgica* von Vergil erscheinen lassen. Die Antwort des Statthalterrats lautet im Februar 1796⁹ folgendermaßen: warum passt sich Professor Schedius zu den Vorschriften der aktuellen Collegienordnung, dem *Systema Studii Philosophici* nicht an. Darauf folgt die nächste Adresse von Schedius im März 1796 in der Begleitung der Entschuldigung des Rektors Antal

⁷ *Theses ex aesthetica, quas primo semestri tradidit Ludovicus Schedius et quas anno 1801 publice defendas suscepit*, Pestini, 1801.

⁸ MOL (Ung. Staatsarchiv), C 67 1795, f. 12, p. 72. 1519/01.

⁹ MOL, C 67 1796, f. 9, p. 51. 1518/01.

Demién.¹⁰ Er sagt einerseits, dass er sich dem genannten *Systema* deshalb nicht angepasst hat, weil ihm dies nicht bekannt war, und auch seine Vorgänger ihm keinerlei Vorschriften bezüglich seines Fachs übergeben haben. Andererseits erklärt er, dass er eine Textsammlung zusammenstellen wird, wobei er sich an dem kürzlich kennengelernten *Systema* richten wird. Weiterhin entrüstet er sich darüber, dass das *Systema* das Studium bestimmter griechischen Autoren (Platon, Thukydides) in Originalsprache vorschreibt, obwohl in der Wirklichkeit werden nicht einmal die Grundelemente der griechischen Sprache an der Universität offiziell unterrichtet. Es ist nicht zu übersehen, dass der Diskussion der Stempel des Prozesses der Jakobiner stark aufgedrückt ist, woran Schedius selbst als Verdächtigter teilnahm, so ist die – vom fachlichen Standpunkt aus gesehen unbegründete – Zurückweisung des Statthalterrats leichter zu verstehen. Doch im Gegensatz zu den früheren Behauptungen der Fachliteratur nahm die berufliche Aktivität und Anregungsfähigkeit von Schedius, sogar im seinen maßgeregelten Zustand nicht ab. Endlich, in 1801 wurde seine, vor fünf Jahren zusammengestellte Textsammlung¹¹ ausgegeben, und zwar so, dass darin fast alle Horaz-Texte zu lesen sind, die er in seinen Vorträgen in 1794/95 gedeutet hat. Auf dem Gebiet des Griechischunterrichts und des Studiums der griechischen Autoren ist seine Tätigkeit auch nicht zu vernachlässigen: zur Zeit seiner Ansuchung unterrichtete er bereits seit drei Jahren freiwillig die griechische Sprache an der Universität (bis 1843), und gerade in 1796, gleichzeitig mit der Ansuchung – vielleicht infolge dessen – tauchte der Gedanke der Gründung eines selbständigen griechischen Lehrstuhls an der Pester Universität¹² auf. Obwohl bezüglich des Niveaus seines Griechischunterrichts die Fachliteratur bis heute unsicher ist, kann sich der Interessent über Schedius' Methodik aus dem Altgriechischen Sprachbuch, das von Schedius selbst für Studenten überarbeitet wurde,¹³ ein Bild verschaffen. Das Exemplar des in 1818 herausgegebenen Bandes, das vom Autor dieses Artikels bekannt ist, stammt aus der Bibliothek von István Horvát, des beliebten Studenten von Schedius. Die 388 Seiten lange Grammatik behandelt zuerst die Buchstaben und diakritischen Zeichen, dann folgt die ausführliche Vorstellung der einzelnen Wortarten; der Kapitel Syntax beinhaltet neben der traditionellen Satzlehre auch einen prosodischen Durchblick. Der Band schließt dann mit verschiedenen Anhängen (Monatsbenennungen, Währungen, grammatische Beispielsätze), mit einem grammatischen Index und einem griechisch-

¹⁰ MOL, C 67 1796, f. 9, p. 59. 1517/01.

¹¹ *Auctores Classici*, quos Philosophiae I in annum auditoribus in Universitate Regia Hungarica Pestensi praelegit D. Ludovicus SCHEDIUS AA. LL., et Philosophiae Doctor Anno 1801. Inhalt des Bandes: Cicero (*De divinat.* II,1–7; *Acad. quaest.* V,2–11; *Natura Deor.* I,26; II,36–130; *De finibus* I,6–7), Iustinus (*Historiae* I,1–8; II,1–3, 6–8), Sallustius (*Catilina* 1–4, *Iugurtha* 1–4), Horatius (*Odae* I,1; II,2, 10, 16; III,1, 2; *Sermonum* I,1; II,6; *Epistolarum* I,2), Platon (*Menon sive dialogus de virtute*).

¹² Siehe ausführlich BALOGH P., „*Non sine fructu*“: Schedius Lajos klasszika-filológiai kezdeményezései (Die klassisch-philologischen Anregungen von Ludwig von Schedius), *Antik Tanulmányok*, 44 (2000), 274.

¹³ *Compendiaria Graecae Grammatices Institutio, in usum Seminarium Patavini olim edita, nunc novis curis emendata, atque aucta*, Budae, Typis Typographiae Regiae Universitatis Hungariae, 1818. Dass Schedius es umarbeitete, wissen wir teilweise aus der Eintragung von István Horvát, teilweise ist es aus dem Text von Προοιμιον offensichtlich.

lateinischen Vokabular. Auf jedem Fall ist es sicher, wenn Schedius die Absicht hätte, bloß die Grundelemente der griechischen Sprache zu unterrichten, hätte er eine so ausführliche grammatische Zusammenfassung nicht gebraucht.

Doch neben den philologischen Koordinaten des Textes und diesem unterrichtshistorischen Beitrag zeigen der zeitgenössische wissenschaftliche Kontext und bildungshistorischer Bezug der Horaz-Vorträge viel mehr. Bei der Aufdeckung dieser ist es wichtig vor Augen zu halten, dass Ludwig von Schedius zwischen 1788 und 1791 an der Georg-August-Universität Göttingen studierte. In 1792 erwarb er und erhielt für fünfzig Jahre die Stellung des Ästhetikprofessors der Pester Königlichen Universität.¹⁴ Es ist also nicht unbegründet, wenn man in seiner wissenschaftlichen und Unterrichtstätigkeit in den 1790-er Jahren die starke Wirkung der Universität Göttingen¹⁵ zu entdecken glaubt. Es kann durchaus gefragt werden, in wie weit können seine Horaz-Vorträge als eigene Inventionen angesehen werden, bzw. in wie weit vermitteln sie Kenntnisse und Deutungsmethoden, die in Göttingen angeeignet wurden.

In der Fachliteratur ist es eine anerkannte Tatsache, dass die Unterrichts- und wissenschaftliche Tätigkeit von Chr. G. Heyne große Wirkung auf Schedius ausübte, und selbst Heyne hielt Schedius für ein vielversprechendes Talent.¹⁶ Es geht offensichtlich nicht nur aus ihrem Briefwechsel,¹⁷ und aus der Empfehlung von Heyne hervor, worum ihn der junge Schedius für die Erwerbung des Pester Universitätskatheders bat und die er auch bekam,¹⁸ sondern auch daraus, dass Heyne über Schedius' in Göttingen entstandene Preisschrift, die auch das von dem englischen Königshaus gestiftete Stipendium¹⁹ bekam, begeisterte Rezension schrieb, und er nahm später diese Würdigung in den Sammelband seiner Werke auch auf.²⁰ Eine offenbare Vermutung ist es also, dass Schedius seine Horaz-Deutungen möglichenfalls aus dem Vortragsstoff von Heyne schöpfte. Laut Universi-

¹⁴ Die Biographie von Schedius findet man ausführlich in DOROMBY K., *Schedius Lajos mint német-magyar kultúrközvetítő* (Ludwig von Schedius als deutsch-ungarische Kulturvermittler), Budapest, 1933.

¹⁵ Über die Universität siehe L. MARINO, *op. cit.*; F. PAULSEN, *Geschichte des gelehrten Unterrichtes auf den deutschen Schulen und Universitäten vom Ausgang des Mittelalters bis zur Gegenwart*, I-II, Leipzig, 1896–1897; *Anfänge Göttinger Sozialwissenschaft: Methoden, Inhalte und soziale Prozesse im 18. und 19. Jahrhundert*, Hrsg. H.-G. HERRLITZ, H. KERN, Göttingen, 1987; *250 Jahre Georg-August-Universität Göttingen*, Hrsg. G. BEUERMANN, H. HISCHE, U. UNGER, H. JANKE, R. SCHNELFHORN, R. SMEND, G. UNVERFEHRT, H. WELLENREUTER, Göttingen, 1987; E. BRANDES, *Über den gegenwärtigen Zustand der Universität Göttingen*, Göttingen, 1802.

¹⁶ DOROMBY K., *op. cit.*, 11–17.

¹⁷ MTA Kézirattár, M. Irod. Lev. 4-r., 154, 69–71. level.

¹⁸ MOL, C 67 1791, f. 3, p. 130. 1520/1.

¹⁹ *Commentatio de sacris operibus veterum christianorum sive de disciplina, quam vocant arcani. A venerab. Ordine theologorum in certamine literario civium Academiae Georgiae Augustae die IV. Junii CI=I=CCXC. Praemio a M. Britanniae Rege Aug. constituto ornata. Quam conscripsit Joannes Ludovicus SCHEDIUS Jaurino-Hungarus, Göttingen, 1790.*

²⁰ Chr. G. HEYNI Professoris Eloq. et Poes. Georgiae Augustae M. Britann. R. A. Consil. Aul. *Opuscula Academica collecta et animadversionibus locupletata*, I–VI, Gottingae, 1785–1812, IV, 1796, 178–193: Ad promulganda nomina eorum, qui praemia, in IV. Iunii 1790 proposita, ordinum academicorum iudicio reportarunt, novis simul quaestionibus in annum sequentem propositis. M. Iunio 1790.

tätsgeschichte von Paulsen interpretierte Heyne in seinen Stunden vor allem die Werke von Pindar und Homer.²¹ Selbst Heyne schreibt in der Professorenempfehlung von Schedius folgendes: „inter familiares habui [Schedium], quorum studia extra ordinem regerem, ad lectiones et exercitationes seminarii philologici admisi, habuique auditorem in toto fere litterarum humaniorum ambitu, cum antiquitatem Graecam et Romanam, Litteraturam Graecam et Romanam, cum Archeologia, enarrantem, praeterea Pindarum, Iliadem Homeri, Hesiodi Opera et res cum Clipeo Herculis, Horatium, cum libris nonnullis Ciceronis et Plinii interpretantem me auscultaret.“²² Schedius hörte also Horaz-Interpretation von Heyne. Es lohnt sich aber überzudenken, dass ihm zu der Absolvierung der aufgezählten Autoren und Vorlesungen bloß sechs Semester zur Verfügung standen – es scheint unwahrscheinlich zu sein, dass aufgrund der Vorträge von Heyne sich genügend Stoff zu seinen 2 Semester langen Vorlesungen angesammelt hätte. Es ist auch nachdenklich, dass während Heynes Pindar-Ausgabe²³ und auch seine Homer-Ausgabe²⁴ – woran Heyne gerade in der Zeit gearbeitet hatte, als Schedius sich dort aufhielt – bekannt sind, so wie seine zahlreiche *Ilias*- und *Odyssee*-Interpretationen²⁵ auch, werden seine Horaz-Werke nicht einmal in der bereits genannten Sammelausgabe,²⁶ die seine kürzere Schriften beinhaltet, ausführlich erwähnt. Die Rekonstruktion, wie viel Schedius in seinen Vorträgen aus Heynes Interpretationen übernahm, ist nur auf mittelbarer Weise möglich.

Dieser mittelbare Weg kann die Untersuchung der Methodik der Textinterpretation sein. Die Fachliteratur würdigt Heyne, als den Gründer und Pfleger einer eigenartigen Interpretationsmethodik, der mythologischen Hermeneutik.²⁷ Diese Methodik fasst die Tradition der allegorisierenden Lesung der Mythen in sich ein, in einer eigenartigen Konzeption eingebettet, die Heyne kurz so zusammenfasste: „A mythis tamen, ut iterum hoc moneam, omnis priscorum cum historia tum philosophia procedit, neque is, qui aut historias antiquiorum aetatum tractat, aut philosophiae origines et religionum causas investigat, cursum recte suum instituere potest, nisi a mythis, tanquam carceribus, progressus sit.“²⁸ In seinen Arbeiten, die in Göttingen entstanden, wandte Schedius diese

²¹ F. PAULSEN, *op. cit.*, II, 37–42.

²² MOL, C 67 1791, f. 3, p. 130. 1520/1.

²³ PINDARI *Carmina*, curante Christian Gottlob HEYNE, Göttingen, 1773.

²⁴ HOMERUS, *Carmina*, curante Christian Gottlob HEYNE, I–IX, Lipsiae–Londini, 1802.

²⁵ Neben den Kommentaren der oberen Ausgabe z. B. Chr. G. HEYNE, *De origine et causis fabularum homericarum*, in: *Novi Commentarii Societatis Regiae Scientiarum Göttingensis*, VII, Göttingen, 1777, 34–54; IDEM, *De homericorum mythorum natura, origine et causis*, *ibid.*, XIV, Göttingen, 1798–1799, 155–156.

²⁶ Chr. G. HEYNEII Professoris Eloq. et Poes. Georgiae Augustae M. Britann. R. A. Consil. Aul. *Opuscula Academica collecta et animadversionibus locupletata*, I–VI, Gottingae, 1785–1812.

²⁷ Siehe ausführlich L. MARINO, *op. cit.*, den Kapitel *Zwischen Sagen und Wahrheit: Mythologie und Hermeneutik*, 267–299.

²⁸ Chr. G. HEYNE, *Ad Apollodori Atheniensis Bibliothecam Notae*, II, Göttingen, 1783, *Praefatio*, XVI.

novis verbis recenter inventis loquendi formulis
 vocis structuras datur. s. metrum
 facit ut aeterna. Poetis forma elegantior sit, huius
 ergo Lyricus, qui etiam Poetis rationem habere debet
 et accommodare debent.

Vita Horatii

I. Horatius Flaccus natus est Venusiae quiddam A.D.
 65 ante Christum natum. Circa
 anno, quis pater eius fuerit, certo nescit, idem
 scimus illum libertinum fuisse, pater vero et opibus
 de carens Roma tamen educatus, ubi quantum
 fieri poterat ingenio suo exulto Brute Caesare
 assensus est contra Octavianum post eodem Iulio Cae-
 sare, captus deinde a Caesare Octaviano, postmodum
 beneficiis Mecenatis fratrem Caesaris Augusti
 invenit, a quo tandem veluti a Mecenate
 estimatus et honoratus obiit 3 circiter annis
 ante Christum natum, Caecos habuit Virgilius
 Sganis seniore, Tibullum, Ovidius, Propertium,
 Scripsit autem librum unum, epigram-
 matum seu eorum libros duos, Epistolam
 Lyricos duos.

Q. Horatius Flaccus natus est Venusiae...

Methodik konsequent an.²⁹ In seiner bereits erwähnten preisgekrönten Arbeit,³⁰ die zwar religiöses Thema aufarbeitet, suchte er durch die Interpretation zahlreicher griechischen und lateinischen Texte, durch die Deutung der Symbole der Liturgie, die den Symbolen der Mythen ähnlich sind, eine Antwort auf die Problematik der Liturgie der frühchristlichen Zeit. Die Eigenart der von der Fachliteratur bisher nicht gekannten Abhandlung ist, dass sie die einzelnen Elemente der frühchristlichen Liturgie mit den Elementen der Mysterien von Eleusis vergleicht, wobei mehrere Ähnlichkeiten, aber auch Verschiedenheiten festgestellt werden. Die Themenwahl ist sogar aus zwei Gründen interessant. Einerseits zeigt sie thematische Verwandtheit mit einer Arbeit von Heyne,³¹ andererseits wendet Schedius die über die Mysterien von Eleusis Geschriebenen bei den aufgezählten Horaz-Interpretationen an. Dies deutet auf persönlichen Erfindung hin. Den Text des Manuskripts seiner anderen, in Göttingen entstandenen, kürzeren Arbeit legte er seiner Professorenpreisschrift bei: *Commentatio de Epoχη expeditionis secundae contra Dacos in Columna Trajani*. Es handelt sich um eine teilweise ästhetische, teilweise archäologische Interpretation, einige Szenen der Trajan-Säule wird von dem Verfasser mit der allegorisierenden Methode gedeutet, die bei den Bildern der Mythen gewöhnlich ist, und wo die Möglichkeit besteht, wird die Interpretation mit sonstigen philologischen Daten, Textstellen auch unterstützt. Die Themenwahl deutet wieder auf Heynes Anspornen hin, das stellt sich auch aus dem Werk von Ch. Engel von Lócse (Leutschau), *Commentatio de expeditionibus Traiani ad Danubium et origine Valachorum*³² hinaus. Diese Arbeit beschäftigt sich mit derselben Problematik und wurde in Göttingen ebenfalls preisgekrönt. Im Band veröffentlicht Engel Heynes Brief an ihn, woraus hervorgeht, dass der Göttingener Wissenschaftler ihn bei der Arbeit nicht nur ansprach, sondern ihm auch half, und schätzte seine Ergebnisse hoch. All dies zeigt, dass auf Schedius' Themenwahlen Heyne großen Einfluß hatte, und meistens ist es auch nicht spurlos geblieben.

Hinter den Texten der Horaz-Vorträge kann aber an Betracht Heynes Werke, keinen solchen unmittelbaren textuellen Kontakt aufgedeckt werden. Aus methodischer Hinsicht passt die Interpretation zu den Forderungen der mythologischen Hermeneutik auch nicht.

²⁹ Heyne hebt in seiner Empfehlung Schedius' Interpretationsfähigkeiten hervor: „Propter quare a vivida ingenii vi et iudicii maturitate, tum a profertibus et ab usu, quem interpretandi, elaborandi et disputandi exercitatio peperit, expectare licet, fore, ut ... egregiam nactus sit operum.“ MOL, C 67 1791, f. 3, p. 130. 1520/1.

³⁰ L. SCHEDIUS, *Commentatio de sacris opertis veterum christianorum sive de disciplina, quam vocant arcani*, Göttingen, 1790. Der Text ist in den ungarischen Bibliotheken nicht zu finden, die Fachliteratur kannte bis jetzt bloß seinen Titel. Einen Exemplar der Abhandlung fand ich in der Sammlung der Österreichischen Nationalbibliothek.

³¹ Chr. G. HEYNE, *Religionum et sacrorum cum furore peractorum origines et caussae*, in: *Commentationes Societatis Regiae Scientiarum Göttingensis*, VIII, Göttingen, 1785–1786, 3–24.

³² Jo. Christiani ENGEL Nob. Hungari Leutschoviensis e Cancellariae Transsylvanico-Aulicae Iurati Notarii, I. Comitatus Scepusiensis Iurati Adsectoris *Commentatio de expeditionibus Traiani ad Danubium et origine Valachorum*. Ab ill. Societate Scientiarum Goettingensi praemio ab eadem proposito proxime accedere iudicata. Cum epistola C. G. HEYNE, Consilii Regis M. Britanniae Aulici et Prof. Goetting. ad Auctorem missa, et columnam Traiani illustrante. Vindobonae, MDCCXCIV. Dieser Band ist auch in der Sammlung der Österreichischen Nationalbibliothek zu finden.

Einziger Ausnahme ist die letzte Textinterpretation, die Interpretation der I,2. Epistel. Die Andeutungen der Horaz-Epistel auf den Text der *Ilias* ermöglichen, dass Schedius die Schriften von Homer ausführlich, mit ihren Genrezeichen, mit der detaillierten Vorführung der Fabel der *Ilias* und der *Odyssee* zusammen vorstellt. Die einzelnen Motive (Zorn von Achill, Kirke-Episode, Sirenen-Episode, die Gestalt der Penelope) werden tatsächlich mit allegorischer, emblematischer Methode dargelegt, und zu einer ethischen, didaktischen Konklusion geführt. Sowohl die Methodik der Themenwahl, als auch die der Interpretation zeigt, dass dieser der Teil ist, wo Schedius eindeutig die von Heyne gehörten, bzw. in seiner Interpretation gelesenen Deutungselemente in seiner eigenen Interpretation einbaute.

Neben Heyne kann aber auch der Name eines anderen Göttingener Professors als Inspirationsquelle der Schedius-Vorlesungen in Frage kommen. In einem Brief vom 13. Februar 1793 teilt Chr. Meiners,³³ ebenfalls Mitglied der Göttinger Wissenschaftlergesellschaft, auf Schedius' Nachfrage ihm mit, dass die Horaz-Ausgabe von Mitscherlich gut vorangeht, und erzählt auch von Heynes Homer-Ausgabe. Dies schließt darauf hin, dass Schedius bereits vor seiner Abreise aus Göttingen über die Arbeiten der Horaz-Ausgabe wusste – nahm eventuell auch teil daran – und er beobachtete auch im weiteren deren Schicksal. Dies scheint umso mehr wahrscheinlich zu sein, da C. G. Mitscherlich – obwohl sein Name in den Universitätsgeschichten nur flüchtig auftaucht – zwischen 1780 und 1800 in Göttingen unterrichtete, und wie die herausgegebenen Texte seiner Vorträge über Catull und Propertius³⁴ es auch beweisen, las er seinen Studenten vor allem die Interpretationen von Texten lateinischer Autoren vor. In 1791 arbeitete er also schon lange an seiner Horaz-Ausgabe, was darauf hinweist, dass die Arbeit in den vorherigen Jahren schon anfangen konnte, d. h. gerade zu der Zeit, als Schedius sich in Göttingen aufhielt. Die Ausgabe erschien schließlich in 1800,³⁵ deren Texte konnte Schedius offenbar nicht zu seinen Vorträgen in 1794–95 benutzen; seine Kenntnisse aber, die er bei den Vorbereitungsarbeiten der Ausgabe aneignete, konnte er anwenden. Zwei Aspekte machen dies wahrscheinlich. Der eine ist die Interpretation der Texteinheit, des sog. *Argumentum*. In den Horaz-Ausgaben des 18. Jahrhunderts ist es eine übliche Praxis ein *Argumentum* zu veröffentlichen.³⁶ Es befindet sich auf jeder Seite unter den Versen, und ist eigentlich nichts anderes, als die prosaistische Überschrift des Verses auf der gegebenen Seite. Auch Schedius bediente sich dieser Methode, er bezeichnet es aber als *Sensus*. In seinen Vorlesungen war das *Argumentum* vor der ausführlichen Verhandlung der Verstexte zu hören, und sein Genre betrachtend ist es mit heutigem Auge eine Gedichtinterpretation

³³ MTA Kézirattár, M. Irod. Lev. 4-r., 154, 2. levél, Göttingen, d. 13. Febr. 1791. „Mitscherlichs Horaz ist sehr im Werk; in einigen Lagen kommt die 4. Ode des ersten Buchs mit seinem Comentar, animadverss. critt., und einer Griechischen metrisch. Uebersetz.“

³⁴ Christ. Guil. MITSCHERLICHII Phil. Prof. Extraord. *Lectiones in Catullum et Propertium*, Gottingae, MDCCLXXXVI.

³⁵ Q. HORATII FLACCI *Opera*, illustravit Christ. Guil. MITSCHERLICH Professor Publ. Ordin. in Academia Gottingensi, I-II, Lipsiae, MDCCC.

³⁶ Diese Methode ist an der folgenden Ausgabe gut zu beobachten: Quinti HORATII FLACCI *Opera*, interpretatione et notis illustravit Ludovicus DESPREZ, Tynnaviae, anno MDCCLVII.

zu nennen: keine Überschrift, sondern explizite Interpretation. Solches *Argumentum* wurde vom Verfasser dieses Artikels allein in der Horaz-Ausgabe von Mitscherlich in 1800 gefunden; diese Texte stimmen zwar inhaltlich mit den Deutungen von Schedius nicht überein, aber den Schedius-Vorträgen ähnlich stehen sie vor den Verstexten und sind keine prosaistische Überschriften, sondern interpretierende Hinfügungen. Der andere Aspekt ist die Betonung der ethischen Wirkung der Horaz-Texte. Unter den Ausgaben aus dem 18. Jahrhundert und aus früheren Zeiten sind zwar zahlreiche, für die Jugendlichen bestimmte sog. „expurgata editio“ zu finden, doch diese Ausgaben beschäftigen sich nicht in Details mit der ethischen Lesung und der erzieherischen Anwendung der Texte, die nach der Expurgatio zurückblieben. Diese Dimension der Horaz-Texte beschäftigte Schedius äußerst ernsthaft, es offenbart sich in seinen Ansuchungen an den Statthalterrat, und selbst in seinen Vorträgen – besonders im Kapitel über die Nützlichkeit der Kenntnis der Satiren. Die Ausgabe von Mitscherlich ist keine Jugendausgabe, sie entstand aufgrund der wissenschaftlichen Textbetreuung, im Vorwort wird trotzdem die eruditive Wirkung der Horaz-Texte auf die Jugendlichen lange betont.³⁷ Wenn also auch kein unmittelbarer intertextuelle Kontakt, methodische Verwandtschaft kann doch zwischen der Horaz-Interpretation von Mitscherlich und den Vorträgen von Schedius gezeigt werden.

Die dritte Horaz-Interpretation, die bei Licht des bildungshistorischen Kontextes der Schedius-Vorträge eine wichtige Rolle spielen kann, ist auch mit Göttingen verbunden. Unter den Horaz-Ausgaben des 18. Jahrhunderts nimmt die Ausgabe von Richard Bentley einen äußerst wichtigen Platz ein; sie hatte während des Jahrhunderts zahlreiche Bewunderer und Bestreiter.³⁸ Die Beziehungen zwischen der Georg-August-Universität Göttingen und England, bzw. zum englischen Königshaus sind allgemein bekannt. Gerade deswegen waren in der Bibliothek der Georg-August alle bedeutende englische Fachwerke zu finden, so konnte Schedius in Göttingen von Bentley nicht nur hören, sondern auch seine Werke kennen. Dass er seine philologische Arbeit tatsächlich kennenlernen konnte, beweist die Tatsache, dass Schedius an der Pester Universität in seiner literaturhistorischen Vorlesung über die Phalaris-Briefe auch über die Diskussion zwischen Chr. Boyle und R. Bentley³⁹ sprach, obwohl Bentleys Abhandlung in diesem Thema viel we-

³⁷ Q. HORATII FLACCI *Opera*, illustravit Christ. Guil. MITSCHERLICH Professor Publ. Ordin. in Academia Gottingensi, I–II, Lipsiae, MDCCC, *Praefatio*, VIII–IX.

³⁸ Hinsichtlich der Geschichte der Ausgabe siehe Mitscherlichs Zusammenfassung: Q. HORATII FLACCI *Opera*, illustravit Christ. Guil. MITSCHERLICH Professor Publ. Ordin. in Academia Gottingensi, I–II, Lipsiae, MDCCC, *De Horatii editionibus*, XLIX–L. Mit der Hilfe dieser Ausgabe kann man rekonstruieren, wenn Schedius sich bereits in Göttingen ernsthaft mit Horaz-Texten befasste, welche Manuskriptkodex konnte er benutzt haben: „Gottingae: Praeter Cod. chartaceum, a Gesnero iam subinde ad partes vocatum alium Bibliotheca academica possidet Cod. membranaceum, Q. Oratii Flacci Sermones et Epistolas complexum. Est is nitidissime scriptus, caeterisque ornamentis librariorum satis liberaliter instructus, sed vix ultra typographicae incunabula adsurgit, ac vulgares fere lectionum discrepantias offert. Ad nostras terras perlatum est inde ab ultima Hesperia a Cel. Tychsenio a. 1784.“ *Ibid.*, XXVII.

³⁹ Den Text des Vortrags siehe bei BALOGH P., *Esztétika és irodalom a XVIII–XIX. század fordulóján: Schedius Lajos előadása 1801–1802-ből* (Die Ästhetik und die Literatur um die Wende des XVIII. und XIX. Jahrhunderts: Der Vortrag von Ludwig von Schedius von 1801–1802), Diplomarbeit, Budapest, 1998.

niger bekannt war und insgesamt bloß eine Ausgabe erlebte gegenüber seiner Horaz-Ausgabe. Dass Schedius diese Ausgabe benutzte – obwohl vielleicht nur während seines Aufenthalts in Göttingen⁴⁰ – ist auch deswegen wahrscheinlich, weil die philologisch und fachlich sehr gründlichen Notizen die datenartigen Andeutungen, die in Schedius' Vorträgen zu hören waren, fast vollständig beinhalten. Zitat oder augenfällige textuelle Übereinstimmung zwischen der Bentley-Ausgabe und dem Text von Schedius kann aber nicht nachgewiesen werden; schon allein deswegen nicht, weil aus Bentleys wissenschaftlichem Kommentar (genaue Berufungen, Zitate, Quellenangabe, Textvariationen einigen Kodexe) Schedius sogar aus didaktischen und Gattungsgründen wortwörtliche Teile nicht übernehmen, höchstens die Folgerungen der Notizuntersuchungen vorstellen konnte.

Die von mir untersuchten, mit Notizen versehenen Horaz-Ausgaben⁴¹ aus den 16–18. Jahrhunderten – ausgewählt teilweise aufgrund der Bibliographie in den Aufarbeitungen der Horaz-Kommentaren von Wieland⁴² – beinhalten keinerlei solche ausführliche fachliche und philologische Notizen, die es wahrscheinlich machen würden, dass Schedius die Notizen dieser Ausgaben als Ausgangspunkt seiner Interpretationen benutzt hätte. Das kann man allein im Fall der Bentley-Ausgabe voraussetzen. Zum Anhaltspunkt dient auch die Horaz-Biographie im Schedius' Vortrag, die aber mit dem Text der Horaz-vita in keiner Ausgabe übereinstimmt. Hinsichtlich ihres Informationsgehalts und ihrer Länge steht sie der dritten Variation der Horaz-Biographien aus der Mitscherlich-Ausgabe⁴³ am nächsten, aber auch hier kann man nicht über unmittelbare Textübernahme gesprochen werden. In den Ausgaben sind als Anlage zu den Kommentaren neben der Horaz-Biographie Verslehre, oder eventuell die Auszüge altertümlicher Autorentexte bezüglich auf Horaz zu lesen. Solche Texte kommen in den Vorträgen von Schedius nicht vor,

⁴⁰ In den Budapester Bibliotheken fand ich diesen Band nicht, was nicht bedeutet, dass Schedius keinen eigenen Exemplar haben konnte, doch ist es wahrscheinlich, dass diese Ausgabe auf ungarischem Gebiet nicht verbreitet war. Die von mir benutzte Ausgabe gehört der Österreichischen Nationalbibliothek: Q. HORATIUS FLACCUS, recensione et cum notis atque emendationibus R. BENTLEII, editio altera, Amsterdam, MDCCXIII.

⁴¹ Q. HORATII FLACCI Venusini, Poetae lyrici, *Poemata, quae extant, omnia*. Adiecta sunt insuper ubique carminum argumenta, et rationes prosodicae, Francofurtum ad Moenum, MDLXVII; Q. HORATIUS FLACCUS, recensione et cum notis atque emendationibus R. BENTLEII, editio altera, Amsterdam, MDCCXIII; Q. HORATII FLACCI *Poemata*, ex antiquis Codd. et certis Observationibus emendavit, variasque Scriptorum & Impressorum lectiones adjecit Alexander CUNINGAMIUS. Alexandri CUNINGAMI *Animadversiones in Richardi Bentleii Notas et Emendationes ad Q. Horatium Flaccum*, Hagae Comitum, MDCCXXI; Q. HORATII FLACCI *Carmina, ab omni obscoenitate expurgata*, notam, partim e variis interpretibus selectas, castigatas, explanatas, partim suas adjecit Michael BROCHARD, Parisiis, MDCCXXVIII; Q. HORATIUS FLACCUS ex Recensione D. HEINSII & T. FABRI ac Varinat. Lection BENTLEII & SANADONIS, Amstelaedami, 1743; *Nobilissimae lectissimaeque Juventuti per Christiani orbis gymnasia Europa tota diffusae Horatium, Hoc est Lyrae Latinae Principem, purum integrumque, & multorum novo recens Commentario illustratum*, Coloniae Agrippinae, MDCXLVIII; Q. HORATII FLACCI *Carmina expurgata et accuratis notis illustrata*, auctore Josepho JUVENCIO SJ Sacerdote, Coloniae et Francofurti, 1751; Quinti HORATII FLACCI *Opera*, interpretatione et notis illustravit Ludovicus DESPREZ, Tynnaviae, MDCCCLVII; Q. HORATII FLACCI *Opera*, illustravit Christ. Guil. MITSCHERLICH Professor Publ. Ordin. in Academia Göttingensi, I–II, Lipsiae, MDCCC.

⁴² W. MONECKE, *Wieland und Horaz*, Köln–Graz, 1964, 295–297.

⁴³ Q. HORATII FLACCI *Opera*, illustravit Christ. Guil. MITSCHERLICH Professor Publ. Ordin. in Academia Göttingensi, I–II, Lipsiae, MDCCC, CLXIV. Vita Horatii in tribus Codd. Blandd. aliter descripta.

wobei keine der Genreeinführungen (über die lyrische Dichtung, Genre der Satire) und Interpretationen von Schedius erscheint in den zur Zeit verbreiteten, kommentierten Horaz-Ausgaben.

Hinsichtlich des damals sehr populären deutschen Horaz-Kommentars von Ch. M. Wieland⁴⁴ entstand eine eigenartige Situation. Schedius kannte Wielands Werke nachweislich gut, und auch die Zeitschrift *Teutsche Merkur*,⁴⁵ in der Wielands Horaz-Übersetzungen und Kommentare erscheinen ließ. Im Gegensatz zu Wieland aber, geht Schedius auf die politische Deutung der Horaz-Texte nur auf der Ebene der fachlichen Erklärungen, oder aber gar nicht ein – es wäre auch nicht weise gewesen an der ungarischen königlichen Universität gerade in der Zeit der Jakobinerprozesse durch die Gedichte von Horaz über das ideale Wesen der römischen Republik, bzw. der Republik überhaupt öffentliche Vorträge zu halten. Schedius nahm vielleicht gerade deswegen nicht die Epistel-Texte als Gegenstand seiner Interpretationen, wie es Wieland tat, sondern Texte, die für moralische, ethische Interpretationen geeigneter waren. Es ist aber eine Tatsache, dass in den 1790-er Jahren eine politische, und zwar „republikfreundliche“ Interpretation der Lyrik von Horaz existierte, nicht nur aufgrund von Wielands Kommentare, aber auch bezüglich der Horaz-Deutungen,⁴⁶ die mit der Französischen Revolution verbunden waren. In diesem Licht ist es vorstellbar, dass die plötzliche Zurechtweisung des Statthalterrats (die auf unmittelbarer Weise nicht nur an der Horaz-Textsammlung auszusetzen hatte, sondern auch daran, dass Schedius zwei Semester lang nur Horaz-Texte interpretiert hatte) sich nicht bloß gegen den Professor richtete, der im Jakobinerprozess Verdächtiger war, sondern einigermassen auch gegen Horaz.

Dies alles beweist, dass die Vorträge von Schedius selbständige, sich auf eigene Invention basierende Textdeutungen sind. Durch diese Vorträge übermittelte Schedius seinen Studenten sehr wirkungsvoll die in Göttingen erlernten neohumanistischen Kenntnisse, nicht nur auf der Ebene von Fachkenntnissen, sondern vor allem auf der hermeneutischen Methode. Beachtenswert ist es allein deswegen, da – wie es aus den oben Geschriebenen hervorgeht – Schedius' Horaz-Interpretationen auch im internationalen Kontext nicht zu übersehen sind, hinsichtlich der Klassischen Philologie in Ungarn sind sie sogar alleinstehend. Selbständige, aber auch die internationalen Untersuchungen beachtende Horaz-Interpretation ist in solcher Länge, aus dieser Zeit, von ungarischem Verfasser nicht bekannt.

Als Fazit kann man feststellen, dass die Interpretationsmöglichkeiten von Schedius' Horaz-Vorträge richten die Aufmerksamkeit sowohl im Kontext der europäischen, als auch der ungarischen Horaz-Rezeption, sowohl der ungarischen Kultur-, Instituts- und

⁴⁴ Die Übersetzungen und Kommentare werden in einer Monographie untersucht: W. MONECKE, *op. cit.*; zum Überblick der Texte siehe noch *Übersetzung des Horaz* von Christoph Martin WIELAND, Hrsg. M. FUHRMANN, Frankfurt, 1986.

⁴⁵ Schedius beruft sich in seinem bereits erwähnten literaturhistorischen Vortrag öfters auf Wieland. Siehe Text in BALOGH P., *Eszttétika...*

⁴⁶ J. MARMIER, *La Révolution française et Horace*, in: *Au miroir de la culture antique: Mélanges offerts au Président René Marache*, Rennes, 1992, 345–353.

Camoenae Hungaricae 1(2004)

Unterrichtsgeschichte, als auch in Texten, die die Wirkung von Ludwig von Schedius repräsentieren, auf wichtigen, bisher wenig geachteten Gesichtspunkten. Diese Schrift dient nicht nur als Beitrag zu der Geschichte der Klassischen Philologie, sie kann mit der Aufdeckung der Mangel der Fachliteratur auch in der Formulierung und im Beantworten der noch nicht gestellten Fragen über die Geschichte der ungarischen Latinität eine Rolle spielen. Die hier vorgeschlagenen Richtungen, aus denen diese Problematik zu nähern wäre, zeigen nur experimentenmäßig diese Möglichkeiten, deren Verwirklichung der, im zweiten Teil der Arbeit veröffentlichte Vortragstext hoffentlich auch beitragen kann. Hinsichtlich der letzten Jahrzehnte des 18. Jahrhunderts unterstützen Schedius' Vorträge auf jedem Fall die artistische Selbstbestätigung der Horaz-Lyrik – „non omnis moriar“.